

2003.11.05–08

# Decisions & Resolutions

---

38<sup>th</sup> CIML Meeting

38<sup>ème</sup> Réunion du CIML

## DECISIONS & RESOLUTIONS

---



ORGANISATION INTERNATIONALE  
DE MÉTROLOGIE LÉGALE

---

INTERNATIONAL ORGANIZATION  
OF LEGAL METROLOGY





38<sup>th</sup> Meeting of the International Committee of Legal Metrology  
38<sup>ème</sup> Réunion du Comité International de Métrologie Légale



Kyoto, 2003.11.05-08

BUREAU INTERNATIONAL DE MÉTROLOGIE LÉGALE (BIML)  
11, RUE TURGOT - 75009 PARIS - FRANCE

TEL: 33 (0)1 48 78 12 82  
FAX: 33 (0)1 42 82 17 27  
E-MAIL: [biml@oiml.org](mailto:biml@oiml.org)  
INTERNET: [www.oiml.org](http://www.oiml.org)

**38<sup>th</sup> Meeting of the  
INTERNATIONAL COMMITTEE of LEGAL METROLOGY  
Kyoto, 5–8 November 2003**

**DECISIONS and RESOLUTIONS**

**Opening addresses**

The Committee noted the opening address delivered by Mr. Hiroshi Ogawa, Director General of Industrial Science & Technology Policy & Environment Bureau, METI, by Dr. Akira Ono, Director of NMIJ, and by Mr. Gerard Faber, CIML President.

**Roll-Call – Quorum**

The roll of Delegates was called; it was found that 49 CIML Members (out of 60) were present or represented and that the statutory quorum of three-quarters was therefore reached.

**Approval of the Agenda**

The Final Draft Agenda (Version 2 dated 21 October, amended 28 October) was approved.

**1 Approval of the Minutes of the 37<sup>th</sup> CIML Meeting**

The Minutes of the 37<sup>th</sup> CIML Meeting (Saint-Jean-de-Luz, 2002) were approved without modification.

**2 Implementation of the Decisions and Resolutions of the 37<sup>th</sup> CIML Meeting**

The CIML President and BIML Director explained that all the Decisions and Resolutions were covered by the various items on the agenda.

**3 Member States and Corresponding Members**

The CIML President welcomed two new Members, New Zealand and Vietnam. The number of OIML Member States was therefore 60.

**38<sup>ème</sup> Réunion du  
COMITÉ INTERNATIONAL de MÉTROLOGIE LÉGALE  
Kyoto, 5–8 novembre 2003**

**DÉCISIONS et RÉOLUTIONS**

**Allocutions d'ouverture**

Le Comité a pris note des allocutions d'ouverture prononcées par M. Hiroshi Ogawa, Directeur Général de Industrial Science & Technology Policy & Environment Bureau, METI, par Dr. Akira Ono, Directeur du NMIJ, et par M. Gerard Faber, Président du CIML.

**Appel des délégués - Quorum**

Il a été constaté après avoir procédé à l'appel des Délégués que 49 Membres du CIML (sur 60) étaient présents ou représentés et que le quorum statutaire des trois-quarts était ainsi atteint.

**Approbation de l'ordre du jour**

Le Projet d'Ordre du Jour Définitif (Version 2 datée 21 octobre, amendée le 28 octobre) a été approuvé.

**1 Approbation du compte rendu de la 37<sup>ème</sup> Réunion du CIML**

Le compte rendu de la 37<sup>ème</sup> Réunion du CIML (Saint-Jean-de-Luz, 2002) a été approuvé sans modifications.

**2 Mise en application des Décisions et Résolutions de la 37<sup>ème</sup> Réunion du CIML**

Le Président du CIML et le Directeur du BIML ont expliqué que toutes les Décisions et Résolutions étaient couvertes par les divers points de l'ordre du jour.

**3 États Membres et Membres Correspondants**

Le Président du CIML a souhaité la bienvenue à deux nouveaux Membres, la Nouvelle-Zélande et le Vietnam. Le nombre d'États Membres de l'OIML était donc de 60.

The BIML Director reported about the situation of arrears due by some Member States. The Committee agreed on the following:

- Considering that the Democratic People's Republic of Korea has paid all its current contributions, the situation of its remaining arrears, for which delays had been granted by the 11<sup>th</sup> Conference, will have to be re-examined by the 12<sup>th</sup> Conference in 2004;
- Considering that the arrears of Zambia have increased with regard to the delays granted by the 11<sup>th</sup> Conference, the Committee instructed the CIML President to examine the situation with representatives of Zambia and to strike Zambia off the list of OIML Member States if this situation has not substantially improved by the end of February 2004.

The Committee decided that Vietnam will be classified in Class I for its financial contribution to the Organization.

#### **4 Report on Presidential Council activities**

The Committee took note of oral information given by the CIML President on the activities of the Presidential Council.

#### **6 Financial matters**

##### **6.1 Adoption of the Auditor's Report for 2002**

The Committee took note of information given by the BIML Director concerning errors that needed to be corrected in the Auditor's Report. The Committee:

- Instructed the CIML President to appoint a new Auditor;
- Instructed the Bureau to have the 2002 accounts re-audited by this new Auditor; and
- Instructed the Bureau to present these 2002 accounts at the 39<sup>th</sup> CIML Meeting, together with the 2003 accounts, certified by the new Auditor.

##### **6.2 Realization of the 2002 budget and estimates for 2003**

The Committee took note of a presentation given by the BIML Director on the realization of the 2002 budget and on the estimates for 2003.

##### **6.3 Preliminary proposal for the 2005-2008 budget**

The Committee took note of the presentation, given by the BIML Director, of a preliminary proposal for the 2005-2008 budget. The Committee approved the guidelines set out in this document and instructed the BIML Director to prepare a proposal for the 2004 Conference, highlighting the distinction between:

- The normal budget, financed by Member State Contributions, and other usual income of the Organization; and
- The optional, additional budget, corresponding to the implementation of the MAA and changes in the way in which publications will be distributed, and whose charges and income shall be specific.

##### **6.4 Progress on the revision of the Financial Regulations of the OIML**

The Committee took note of information given by the BIML Director concerning the revision of the OIML Financial Regulations. The Committee instructed the Bureau to complete this Draft Revision and to submit it to Member States in time for its approval at the 39<sup>th</sup> CIML Meeting and 12<sup>th</sup> OIML Conference in 2004.

Le Directeur du BIML a fait un rapport sur la situation des arriérés dus par certains États Membres. Le Comité a approuvé les décisions suivantes:

- Considérant que la République Populaire Démocratique de Corée a réglé toutes ses contributions actuelles, la situation de ses arriérés restants pour lesquels des délais avaient été accordés par la 11<sup>ème</sup> Conférence, devra être réexaminée par la 12<sup>ème</sup> Conférence en 2004;
- Considérant que les arriérés de la Zambie ont augmenté en dépit des délais accordés par la 11<sup>ème</sup> Conférence, le Comité a chargé le Président du CIML d'examiner la situation avec les représentants de la Zambie et de radier la Zambie de la liste des États Membres de l'OIML si cette situation ne s'améliorait pas significativement d'ici fin février 2004.

Le Comité a décidé que le Vietnam sera placé dans la Classe I pour sa contribution financière à l'Organisation.

#### 4 Rapport sur les activités du Conseil de la Présidence

Le Comité a pris note d'informations orales données par le Président du CIML sur les activités du Conseil de la Présidence.

#### 6 Questions financières

##### 6.1 Adoption du Rapport Comptable pour 2002

Le Comité a pris note d'informations données par le Directeur du BIML concernant des erreurs qu'il était nécessaire de corriger dans le Rapport Comptable. Le Comité:

- A chargé le Président du CIML de nommer un nouvel auditeur;
- A chargé le Bureau de faire effectuer un nouvel audit de la comptabilité 2002 par ce nouvel auditeur; et
- A chargé le Bureau de présenter cette comptabilité 2002 à la 39<sup>ème</sup> Réunion du CIML, avec celle de 2003, certifiées par le nouvel auditeur.

##### 6.2 Réalisation du budget 2002 et estimations pour 2003

Le Comité a pris note d'une présentation donnée par le Directeur du BIML sur la réalisation du budget 2002 et sur les estimations pour 2003.

##### 6.3 Proposition préliminaire pour le budget 2005-2008

Le Comité a pris note de la présentation, donnée par le Directeur du BIML, d'une proposition préliminaire pour le budget 2005-2008. Le Comité a approuvé les lignes directrices fixées dans ce document et a chargé le Directeur du BIML de préparer une proposition pour la Conférence de 2004, soulignant la distinction entre:

- Le budget normal, financé par les Contributions des États Membres, et les autres revenus habituels de l'Organisation; et
- Le budget supplémentaire, optionnel, correspondant à l'application du MAA et aux changements dans la façon de diffuser les publications, et dont les charges et les recettes doivent être spécifiques.

##### 6.4 Progrès concernant la révision du Règlement Financier de l'OIML

Le Comité a pris note d'informations données par le Directeur du BIML en ce qui concerne la révision du Règlement Financier de l'OIML. Le Comité a chargé le Bureau de finaliser ce Projet de Révision et de le présenter aux États Membres en temps voulu pour son approbation à la 39<sup>ème</sup> Réunion du CIML et à la 12<sup>ème</sup> Conférence de l'OIML en 2004.

## 7 The situation at the BIML

### 7.1 Draft Revision of the Staff Regulations

The Committee took note that the draft revision of the BIML Staff Regulations would be implemented without resulting in an increase in salary costs. The Committee approved the revision of the BIML Staff Regulations, which will come into force on 2004.01.01.

### 7.2 BIML Staff

The Committee approved the renewal of the contract of Mr. Ian Dunmill as Assistant Director, for another five-year term starting in March 2004.

### 7.3 BIML activities

The Committee took note of a presentation of the activities of the BIML since the last Committee Meeting.

### 7.4 Progress in the use of the internet and e-mail

The Committee took note of information given by the BIML Director concerning the extension of the use of the internet in the Organization's activities. The Committee instructed the BIML Director to continue working in this direction so as to provide the necessary tools on the internet and hence increase the efficiency of the Organization.

## 8 OIML Action Plan implementation and revision

The Committee took note of a report given by the BIML Director about the current revision of the Action Plan.

The Committee decided that this Revision of the Action Plan, covering the period 2004-2005, will be sent for postal approval with a deadline of 2003.12.31.

## 9 Technical activities

### 9.1 Work program of TCs/SCs

The Committee took note of information delivered by Vice-President Mr. Issaev and by the Bureau concerning OIML technical activities and, while expressing its satisfaction with the increased volume of work accomplished during the last 12 months (compared with the previous one-year period), requested OIML TCs and SCs to accelerate their work, especially in the fields listed as high priority and priority projects, taking into consideration proposals to accelerate OIML technical work as discussed under Item 9.3.

The Committee approved the project as proposed by TC 18 on *Ophthalmic instruments - Impression and applanation tonometer*.

### 9.2 Examination of the situation of certain TCs/SCs

The Committee took note of a proposal submitted by France for new work, in agreement with the TC 3 Secretariat and the BIML, and instructed TC 3/SC 5 to set up a Working Group chaired jointly by France and the BIML to

## 7 Situation au BIML

### 7.1 Projet de Révision des Statuts du Personnel

Le Comité a pris note que la mise en application du projet de révision des Statuts du Personnel du BIML n'induirait pas d'augmentation des coûts salariaux. Le Comité a approuvé la révision des Statuts du Personnel du BIML, qui entreront en vigueur le 2004.01.01.

### 7.2 Personnel du BIML

Le Comité a approuvé le renouvellement du contrat de M. Ian Dunmill comme Adjoint au Directeur, pour un autre mandat de cinq ans à partir de mars 2004.

### 7.3 Activités du BIML

Le Comité a pris note d'une présentation des activités du BIML depuis la dernière Réunion du Comité.

### 7.4 Progrès dans l'utilisation d'internet et du courrier électronique

Le Comité a pris note d'informations données par le Directeur du BIML en ce qui concerne l'extension de l'utilisation d'internet dans les activités de l'Organisation. Le Comité a chargé le Directeur du BIML de poursuivre le travail dans ce sens de façon à fournir les fonctionnalités nécessaires sur internet et à accroître ainsi l'efficacité de l'Organisation.

## 8 Application et révision du Plan d'Action de l'OIML

Le Comité a pris note d'un rapport présenté par le Directeur du BIML concernant la révision en cours du Plan d'Action.

Le Comité a décidé que cette Révision du Plan d'Action, couvrant la période 2004-2005, sera envoyée pour approbation par correspondance avec une date limite de vote fixée à 2003.12.31.

## 9 Activités techniques

### 9.1 Programme de travail des TC/SC

Le Comité a pris note d'informations fournies par le Vice Président M. Issaev et par le Bureau en ce qui concerne les activités techniques de l'OIML et, tout en exprimant sa satisfaction pour la quantité croissante de travail accompli durant les 12 derniers mois (par rapport à la période annuelle précédente), a demandé aux TC et SC de l'OIML d'accélérer leurs travaux, en particulier dans les domaines signalés comme projets prioritaires et ceux de haute priorité, en prenant en compte les propositions pour accélérer les travaux techniques de l'OIML comme traité au Point 9.3.

Le Comité a approuvé le projet tel que proposé par le TC 18 sur les *Instruments pour l'ophtalmologie - Tonomètre à empreinte et à applanation*.

### 9.2 Examen de la situation de certains TC/SC

Le Comité a pris note d'une proposition soumise par la France pour un nouveau travail, en accord avec le Secrétariat du TC 3 et le BIML, et a chargé le TC 3/SC 5 de former un Groupe de Travail présidé conjointement par la France

develop the two projects in question and to consider three new projects proposed by France which are necessary for the accreditation of legal metrology bodies.

The Committee took note of information given by the BIML on the generally unsatisfactory situation of CIML postal voting in 2003, and requested its Members (especially those who are late in voting) to comply more regularly with fulfilling their duties, thus contributing to the timely approval of drafts submitted.

### 9.3 Acceleration of technical activities

The Committee took note of the proposals included in the document "Acceleration of OIML technical work".

The Committee instructed the CIML Presidium Members and the BIML to start implementing the proposed actions, complemented with those put forward by CIML Members during discussion of this issue.

The Committee also instructed the BIML to regularly report back at CIML Meetings on the measures taken and results achieved.

### 9.4 Non-conclusive results of postal ballots

The Committee took note of information delivered by the BIML on the present situation of CIML postal approval of the various drafts and decided to proceed under Item 9.5 with the approval of the following drafts, for which an insufficient number of votes have been received:

- Amended version of R 49-2 (as amended and approved by TC 8/SC 5 based on the amended Annex A of R 49-1) together with the DR of R 49-3;
- Three drafts (DR of the Test Report Format to the revisions of R 61-2 and R 134, and the DR of the Amendment to OIML R 99/ISO 3930).

### 9.5 Approval of draft Recommendations and Documents

The Committee approved the following draft Recommendations and Documents:

- DR 1 Revision of R 48  
*Tungsten ribbon lamps for calibration of radiation thermometers;*
- DR 2 Revision of R 52  
*Hexagonal weights, ordinary accuracy class from 100 g to 50 kg;*
- DR 3 Revision of R 61-1  
*Automatic gravimetric filling instruments, Part 1: Metrological and technical requirements - Tests;*
- DR 4 Revision of R 87  
*Quantity of products in prepackages;*
- DR 5 New Recommendation (R 135)  
*Spectrophotometers for medical laboratories;*
- Amended version of R 49-2  
*Water meters intended for metering cold potable water. Part 2: Test methods;*
- Draft Recommendation R 49-3  
*Water meters intended for metering cold potable water. Part 3: Test report format;*
- Draft Revision of R 61-2  
*Automatic gravimetric filling instruments. Part 2: Test report format;*
- Draft Recommendation R 134  
*Automatic instruments for weighing road vehicles in motion - Test Report Format;*
- Draft amendment to OIML R 99/ISO 3930  
*Instruments for measuring vehicle exhaust emissions.*

et le BIML afin d'élaborer les deux projets en question et d'étudier trois nouveaux projets proposés par la France nécessaires pour l'accréditation des organismes de métrologie légale.

Le Comité a pris note des informations données par le BIML sur la situation généralement non satisfaisante du vote par correspondance des Membres du CIML en 2003, et a demandé à ses Membres (en particulier ceux qui sont en retard dans les votes) d'être plus réguliers dans l'exercice de leurs obligations, contribuant ainsi à ce que l'approbation des projets présentés soit réalisée en temps voulu.

### 9.3 Accélération des activités techniques

Le Comité a pris note des propositions incluses dans le document "Accélération des travaux techniques de l'OIML".

Le Comité a chargé les Membres du Présidium du CIML et le BIML de commencer à appliquer les actions proposées, complétées par celles émises par les Membres du CIML durant la discussion de ce point.

Le Comité a aussi chargé le BIML de régulièrement présenter un rapport lors des Réunions du CIML sur les mesures prises et sur les résultats obtenus.

### 9.4 Résultats non concluants des votes par correspondance

Le Comité a pris note des informations fournies par le BIML sur la situation actuelle de l'approbation par correspondance par les Membres du CIML, des divers projets et a décidé de procéder au Point 9.5 à l'approbation des projets suivants, pour lesquels un nombre insuffisant de votes avaient été recueillis:

- Version amendée de R 49-2 (telle qu'amendée et approuvée par le TC 8/SC 5, basée sur l'Annexe A amendée de R 49-1) avec le DR de R 49-3;
- Trois projets (DR du Format du Rapport d'Essai aux révisions de R 61-2 et R 134, et le DR de l'Amendement à OIML R 99/ISO 3930).

### 9.5 Approbation des projets de Recommandations et de Documents

Le Comité a approuvé les projets de Recommandations et de Documents suivants:

- DR 1 Révision de R 48  
*Lampes à ruban de tungstène pour l'étalonnage des thermomètres à radiation;*
- DR 2 Révision de R 52  
*Poids hexagonaux de classe de précision ordinaire, de 100 g à 50 kg;*
- DR 3 Révision de R 61-1  
*Doseuses pondérales à fonctionnement automatique. Partie 1: Exigences métrologiques et techniques - Essais;*
- DR 4 Révision de R 87  
*Quantité de produit dans les préemballages;*
- DR 5 Nouvelle Recommandation (R 135)  
*Spectrophotomètres pour laboratoires médicaux;*
- Version amendée de R 49-2  
*Compteurs d'eau destinés au mesurage de l'eau potable froide. Partie 2: Méthodes d'essai;*
- Projet de Recommandation R 49-3  
*Compteurs d'eau destinés au mesurage de l'eau potable froide. Partie 3: Format du rapport d'essai;*
- Projet de Révision de R 61-2  
*Doseuses pondérales à fonctionnement automatique. Partie 2: Format du rapport d'essai;*
- Projet de Recommandation R 134  
*Instruments à fonctionnement automatique pour le pesage des véhicules routiers en mouvement - Format du rapport d'essai;*
- Projet d'amendement à OIML R 99/ISO 3930  
*Instruments de mesure des gaz d'échappement des véhicules.*

## 10 Mutual Acceptance Arrangement (MAA) and Checklists

The Committee took note of a presentation given by the TC 3 Secretariat and by the BIML Director on the progress on the above-mentioned documents.

The Committee approved the MAA and:

- Instructed the CIML President to set up a working group in order to address the financial aspects of the implementation of the MAA and to come up with financial regulations for this MAA in due time for its approval at the next CIML Meeting;
- Instructed the BIML and the TC 3 Secretariat to prepare for the implementation of this MAA as soon as possible.

The Committee approved the "Checklists" document submitted for approval together with the MAA.

## 11 OIML Certificate System for Measuring Instruments

### 11.1 General information

The Committee took note of information delivered by Vice-President Mr. Kochsiek and by the BIML and expressed its satisfaction with the situation, with a special view to the recent publication of P 1.

### 11.2 New Recommendations applicable within the System

The Committee decided that the following Recommendations would be applicable within the System when published:

- DR 1 Revision of R 48 *Tungsten ribbon lamps for calibration of radiation thermometers*;
- DR 5 (New Recommendation - R 135) *Spectrophotometers for medical laboratories*.

The Committee also decided that the revised R 61-1 and R 61-2 will continue to be applicable within the System as soon as R 61-2 is published together with the revised R 61-1.

The Committee instructed the Secretariat of TC 9/SC 2 to urgently draw up a Supplement to R 61 on Certificate transformation requirements (in analogy with R 60 (2000) Supp.) (with the assistance of the BIML) and a proposal for the deadline for issuing Certificates based on the 1996 edition of R 61, and arrange for its simultaneous postal approval by TC 9/SC 2 and the CIML.

### 11.3 Follow-up to the revision of P 1 *OIML Certificate System for Measuring Instruments*

The Committee took note of the proposed necessary actions in implementing the revised P 1 and instructed:

- The TCs/SCs concerned to include corresponding new provisions for modules and families (as far as the definition of families, identification of modules and/or families together with their metrological requirements, test methods and test report forms are concerned) when developing new or revising existing Recommendations intended for application within the System, in order that Certificates may be issued accordingly;
- The Issuing Authorities to readapt their procedures to the modified and new provisions of P 1;
- The TCs/SCs concerned to accelerate the development of horizontal type OIML Documents (e.g. on software, uncertainty, etc.) to be implemented when drawing up new and revised Recommendations including new provisions for modules and families;
- The BIML to follow up on and assist TCs/SCs and Issuing Authorities in the implementation (realization of new and additional tasks) of the revised P 1;

## 10 Arrangement d'Acceptation Mutuelle (MAA) et Listes de Contrôle

Le Comité a pris note d'une présentation donnée par le Secrétariat du TC 3 et par le Directeur du BIML sur l'avancement des documents mentionnés ci-dessus.

Le Comité a approuvé le MAA et:

- A chargé le Président du CIML de former un groupe de travail afin d'aborder les aspects financiers de l'application du MAA et de définir des dispositions financières pour ce MAA en temps voulu pour leur approbation à la prochaine Réunion du CIML;
- A chargé le BIML et le Secrétariat du TC 3 de préparer l'application de ce MAA dès que possible.

Le Comité a approuvé le document "Listes de Contrôle" soumis pour approbation avec le MAA.

## 11 Système de Certificats OIML pour les Instruments de Mesure

### 11.1 Informations générales

Le Comité a pris note d'informations fournies par le Vice Président M. Kochsiek et par le BIML et a exprimé sa satisfaction pour la situation, visant en particulier la publication récente du P 1.

### 11.2 Nouvelles Recommandations applicables dans le cadre du Système

Le Comité a décidé que les Recommandations suivantes deviendraient applicables dans le cadre du Système dès leur publication:

- DR 1 Révision de R 48 *Lampes à ruban de tungstène pour l'étalonnage des thermomètres à radiation*;
- DR 5 (Nouvelle Recommandation - R 135) *Spectrophotomètres pour laboratoires médicaux*.

Le Comité a également décidé que les R 61-1 et R 61-2 révisées continueraient d'être applicables dans le cadre du Système dès que la R 61-2 sera publiée avec la R 61-1 révisée.

Le Comité a chargé le Secrétariat du TC 9/SC 2 de rédiger d'urgence un Supplément à R 61 sur les exigences pour la transformation des Certificats (de façon analogue au Supplément de R 60 édition 2000) (avec le concours du BIML) ainsi qu'une proposition pour fixer la date limite de délivrance de Certificats basés sur l'édition 1996 de R 61, et d'organiser son approbation simultanée par correspondance par le TC 9/SC 2 et le CIML.

### 11.3 Suivi de la révision du P 1 *Système de Certificats OIML pour les Instruments de Mesure*

Le Comité a pris note des actions proposées nécessaires à l'application du P 1 révisé et a chargé:

- Les TC/SC concernés d'inclure les nouvelles dispositions correspondantes pour les modules et les familles (dans la mesure où la définition des familles, l'identification des modules et/ou des familles avec leur exigences métrologiques, leurs méthodes d'essais et formats de rapport d'essai, sont concernées) lors de l'élaboration de nouvelles Recommandations ou lors de la révision de celles existantes destinées à être appliquées dans le cadre du Système, de sorte que les Certificats puissent être délivrés en conséquence;
- Les Autorités de Délivrance de réadapter leurs procédures aux nouvelles dispositions et à celles modifiées du P 1;
- Les TC/SC concernés d'accélérer l'élaboration des Documents OIML de type horizontal (par exemple, sur les logiciels, les incertitudes, etc.) devant être appliqués lors de la rédaction de nouvelles Recommandations ou de celles révisées incluant les nouvelles dispositions pour les modules et les familles;
- Le BIML de faire le suivi et d'aider les TC/SC et les Autorités de délivrance dans la mise en application (réalisation de tâches nouvelles et supplémentaires) du P 1 révisé;

- CIML Members and the BIML to pursue further general actions in promoting the System at national, international and regional levels, and in keeping international and regional organizations in liaison with the OIML informed of the advantages of the System with special regard to its new features.

The Committee instructed the BIML to carry out inquiries among OIML Members and among manufacturers and applicants who already possessed OIML Certificates as to their experience in the voluntary acceptance and use of OIML Certificates for national or regional type approvals, as well as to their views on the functioning of the System with a special view to the new provisions of P 1.

The outcome of these inquiries shall be included in the report on the System to be presented to the 12<sup>th</sup> Conference next year.

## 12 Evolutions - General procedures of the OIML

### 12.1 Revision of the *Directives for Technical Work*

The Committee took note of information given by the BIML on the draft Revision of the Directives and instructed the BIML to set up an ad-hoc Committee to continue the Revision of these Directives with a view to simplifying the procedures, accelerating the development and revision of Recommendations and Documents, and taking account of the requirements of the WTO-TBT Committee on international standard-setting activities. This Revision will be submitted to the CIML for approval as soon as possible.

### 12.2 Translation and distribution of OIML Publications

The Committee took note of the situation of the postal ballot concerning the draft Rules governing the translation, use and sale of OIML Publications, and approved this draft.

### 12.3 Draft Guide on the status of OIML Documents and Publications

The Committee took note of information given by the BIML Director concerning a draft Guide on the status of OIML Documents and Publications, and instructed the Bureau to prepare a final draft and to send it to CIML Members with a view to adopting it at the 39<sup>th</sup> CIML Meeting in 2004.

## 13 Study on *The Benefit of Legal Metrology for the Economy and Society*

The Committee took note of a presentation given by Mr. John Birch on his report *The Benefit of Legal Metrology for the Economy and Society*. The Committee expressed its great appreciation of this Report and instructed the BIML to distribute it as an expert report. A summary report compiled by Mr. Birch would also be published in the OIML Bulletin.

The Committee instructed the CIML President and the BIML to consider any complementary actions or studies which would appear appropriate with a view to raising the awareness of metrology and legal metrology.

## 14 Report on the Development Council

### 14.1 Task Group on Developing Countries

The Committee took note of a presentation given by the CIML President on activities of the Task Group on Developing Countries which had been set up at the last Committee Meeting. The Committee approved the following two proposals made by the CIML President:

- Les Membres du CIML et le BIML de poursuivre d'autres actions générales visant à promouvoir le Système aux niveaux national, international et régional, et à maintenir informées les organisations internationales et régionales en liaison avec l'OIML des avantages du Système, en particulier en ce qui concerne ses nouvelles caractéristiques.

Le Comité a chargé le BIML d'effectuer des enquêtes auprès des Membres OIML et des fabricants et demandeurs qui détiennent déjà des Certificats OIML, sur leur expérience au niveau de l'acceptation volontaire et l'utilisation des Certificats OIML pour les approbations de type nationales ou régionales, ainsi que leurs opinions sur le fonctionnement du Système en considérant de près les nouvelles dispositions du P 1.

Les résultats de ces enquêtes doivent être inclus dans le rapport sur le Système pour être soumis à la 12<sup>ème</sup> Conférence l'année prochaine.

## 12 Évolutions - Procédures générales de l'OIML

### 12.1 Révision des *Directives pour les Travaux Techniques*

Le Comité a pris note d'informations données par le BIML sur le Projet de Révision des Directives et a chargé celui-ci de former un Comité ad hoc afin de poursuivre la Révision de ces Directives en vue de simplifier les procédures, d'accélérer l'élaboration et la révision des Recommandations et Documents, et de tenir compte des exigences du Comité de l'OMC sur les barrières techniques au commerce dans les activités d'élaboration de normes au niveau international. Cette Révision devra être soumise à l'approbation du CIML dès que possible.

### 12.2 Traduction et diffusion des Publications OIML

Le Comité a pris note de la situation du vote par correspondance concernant le Projet des Règles relatives à la traduction, l'utilisation et la vente des Publications OIML, et a approuvé ce projet.

### 12.3 Projet de Guide sur le statut des Documents et Publications OIML

Le Comité a pris note d'informations données par le Directeur du BIML en ce qui concerne un projet de Guide sur le statut des Documents et Publications OIML, et a chargé le Bureau de préparer un projet définitif pour l'envoyer aux Membres du CIML en vue de son adoption à la 39<sup>ème</sup> Réunion du CIML en 2004.

## 13 Étude sur *Le Bénéfice de la Métrologie Légale pour l'Économie et la Société*

Le Comité a pris note d'une présentation donnée par M. John Birch sur son rapport *Le Bénéfice de la Métrologie Légale pour l'Économie et la Société*. Le Comité a exprimé sa forte appréciation concernant ce Rapport et a chargé le BIML de le diffuser en tant que rapport d'expert. Un rapport résumé compilé par M. Birch sera également publié dans le Bulletin de l'OIML.

Le Comité a chargé le Président du CIML et le BIML de considérer toutes actions ou études complémentaires semblant appropriées pour accroître la sensibilisation à la métrologie et à la métrologie légale.

## 14 Rapport sur le Conseil de Développement

### 14.1 Groupe de travail sur les Pays en Développement

Le Comité a pris note d'une présentation donnée par le Président du CIML sur les activités du Groupe de Travail sur les Pays en Développement formé lors de la dernière Réunion du Comité. Le Comité a approuvé les deux propositions suivantes faites par le Président du CIML:

- To end the work of this Task Group, considering that it has reached its objectives;
- To set up a permanent Developing Country Working Group (DCWG), appointed by the CIML President and chaired by one of the CIML Vice-Presidents.

The Committee instructed the CIML President and the BIML to draw up a proposal in time for the 12<sup>th</sup> Conference in 2004, complying with the conclusions of the Development Council Meeting.

#### 14.2 Other developing country activities

The Committee took note of a presentation given by the Development Council Chairperson and by the BIML on the activities of the Development Council, and expressed its appreciation of the work that had been carried out since the last meeting.

#### 14.3 JCDCMAS

The Committee took note of information given by the BIML concerning the setting up, with other international Organizations, of a Joint Committee on coordination of assistance to Developing Countries in Metrology, Accreditation and Standardization (JCDCMAS), and approved the Terms of Reference of this Joint Committee.

The Committee also took note of a report by the BIML on Regional Awareness Seminars which were organized jointly with the IEC under the aegis of the WTO. The Committee encouraged the BIML to organize other Seminars of the same kind in other Regions.

### 15 Liaisons with international and regional institutions

#### 15.1 Metre Convention, ILAC, ISO, WTO, etc.

The Committee took note of a report, presented by the CIML President, on cooperation with the Metre Convention (BIPM/CIPM) and with ILAC.

The Committee took note of a report given by ILAC and expressed its appreciation of the good cooperation between the OIML and this Organization.

#### 15.2 Draft policy paper on the liaisons with other organizations

The Committee took note of a report given by the BIML Director about the result of the postal approval ballot for the Draft policy paper on OIML liaisons with other organizations. The Committee approved this policy paper.

#### 15.3 Reports from Regional Legal Metrology Organizations (RLMOs)

The Committee took note of information given by representatives of the following Regional Legal Metrology Organizations (RLMOs) concerning their activities: APLMF, COOMET, EMLMF, SADCMEI and WELMEC. In addition, the representative from Burkina Faso gave information on a possible future RLMO in that region of Africa.

#### 15.4 Draft policy paper on coordination with Regional Legal Metrology Organizations (RLMOs)

The Committee took note of a progress report given by the BIML Director on a paper formalizing the relations and cooperation with Regional Legal Metrology Organizations; this paper is being submitted for comments by RLMOs. The Committee instructed the BIML to continue progress with this paper so as to establish a formal framework for OIML cooperation with the RLMOs.

- Mettre un terme aux activités de ce Groupe de Travail, considérant que ses objectifs ont été atteints;
- Former un Groupe de Travail permanent sur les Pays en Développement (DCWG), désigné par le Président du CIML et présidé par l'un des Vice Présidents du CIML.

Le Comité a chargé le Président du CIML et le BIML de rédiger une proposition à temps pour la 12<sup>ème</sup> Conférence en 2004, se conformant aux conclusions de la Réunion du Conseil de Développement.

#### 14.2 Autres activités relatives aux pays en développement

Le Comité a pris note d'une présentation donnée par la Présidente du Conseil de Développement et par le BIML sur les activités du Conseil de Développement, et a exprimé son appréciation pour le travail réalisé depuis la dernière réunion.

#### 14.3 JCDCMAS

Le Comité a pris note d'informations données par le BIML en ce qui concerne la formation, avec d'autres organisations internationales, d'un Comité Conjoint sur la coordination de l'aide aux Pays en Développement dans le domaine de la Métrologie, de l'Accréditation et de la Normalisation (JCDCMAS), et a approuvé les Termes de Référence de ce Comité Conjoint.

Le Comité a aussi pris note d'un rapport du BIML sur des Séminaires Régionaux de Sensibilisation organisés conjointement avec la CEI sous l'égide de l'OMC. Le Comité a encouragé le BIML à organiser d'autres Séminaires du même type dans d'autres régions.

### 15 Liaisons avec les institutions internationales et régionales

#### 15.1 Convention du Mètre, ILAC, ISO, OMC, etc.

Le Comité a pris note d'un rapport, présenté par le Président du CIML, sur la coopération avec la Convention du Mètre (BIPM/CIPM) et avec ILAC.

Le Comité a pris note d'un rapport donné par ILAC et a exprimé son appréciation pour la coopération fructueuse entre l'OIML et cette Organisation.

#### 15.2 Projet de Document de politique générale sur les liaisons avec les autres organisations

Le Comité a pris note d'un rapport donné par le Directeur du BIML au sujet du résultat du vote d'approbation par correspondance pour le projet du Document de politique générale sur les liaisons de l'OIML avec les autres organisations. Le Comité a approuvé ce document.

#### 15.3 Rapports des Organisations Régionales de Métrologie Légale (ORML)

Le Comité a pris note d'informations données par les représentants des Organisations Régionales de Métrologie Légale (ORML) suivantes concernant leurs activités: APLMF, COOMET, EMLMF, SADCMEEL et WELMEC. D'autre part, le représentant du Burkina Faso a donné des informations sur une éventuelle création d'ORML dans cette région d'Afrique.

#### 15.4 Projet de document de politique générale sur la coordination avec les Organisations Régionales de Métrologie Légale (ORML)

Le Comité a pris note d'un rapport d'avancement donné par le Directeur du BIML sur un document formalisant les relations et la coopération avec les Organisations Régionales de Métrologie Légale (ORML); ce document est en cours d'examen pour commentaires par les ORML. Le Comité a chargé le BIML de poursuivre l'élaboration de ce document de façon à établir un cadre officiel pour la coopération de l'OIML avec les ORML.

## 16 Election of the CIML President

In the absence of a conclusive election result and in application of Article XV of the Convention, CIML First Vice-President Mr. Kochsiek was charged with assuming the duties of President. The CIML expressed its deep gratitude to Mr. Faber for his achievements and leadership during his term of office.

## 17 Future meetings

### 17.1 39<sup>th</sup> CIML Meeting and 12<sup>th</sup> International Conference on Legal Metrology (Berlin, 2004)

The Committee took note of a presentation given by Mr. Kochsiek, on the organization of the 39<sup>th</sup> Committee Meeting and 12<sup>th</sup> OIML Conference to be held in Berlin from 25-29 October 2004, as approved at the 37<sup>th</sup> Committee Meeting in 2002. The Committee expressed its warmest thanks to Germany for their invitation.

### 17.2 40<sup>th</sup> CIML Meeting and 50<sup>th</sup> Anniversary of the OIML (France, 2005)

The Committee accepted the proposal from the BIML to organize the 40<sup>th</sup> Committee Meeting in Lyon, France, at the end of June 2005, in conjunction with the International Metrology Congress organized by the Collège Français de Métrologie, on the occasion of the 50<sup>th</sup> anniversary of the OIML.

The Committee asked the BIML and the various TCs/SCs to avoid these dates when planning their own meetings.

### 17.3 Further meetings

The Committee took note of the intention of Mr. Carstens (CIML Member for South Africa) to hold the 41<sup>st</sup> CIML Meeting in South Africa. This invitation would be confirmed in due course.

## 18 Other matters

In recognition of his many years of service to the OIML as CIML Member and President, and also for his further contributions to the Organization, the Committee decided to make a special award to Mr. K. Birkeland.

The Committee also decided to make awards to the following persons in recognition of their outstanding contribution to the work of the Organization:

- Mr. G. Engler (The Netherlands);
- Mr. I. Hoerlein (Australia); and
- Mr. J. Williamson (United Kingdom).

## 19 Adoption of decisions

The above Decisions and Resolutions were adopted by the Committee.

## 16 Élection du Président du CIML

A défaut d'un résultat de scrutin concluant et en application de l'Article XV de la Convention, le premier Vice-Président du CIML, M. Kochsiek a été chargé d'assumer les responsabilités de Président. Le CIML a exprimé sa profonde gratitude à M. Faber pour ses réalisations et son leadership durant tout son exercice.

## 17 Prochaines réunions

### 17.1 39<sup>ème</sup> Réunion du CIML et 12<sup>ème</sup> Conférence Internationale de Métrologie Légale (Berlin, 2004)

Le Comité a pris note d'une présentation donnée par M. Kochsiek, sur l'organisation de la 39<sup>ème</sup> Réunion du Comité et de la 12<sup>ème</sup> Conférence de l'OIML devant se tenir à Berlin du 25 au 29 octobre 2004, comme approuvé à la 37<sup>ème</sup> Réunion du Comité en 2002. Le Comité a exprimé ses remerciements les plus chaleureux à l'Allemagne pour son invitation.

### 17.2 40<sup>ème</sup> Réunion du CIML et 50<sup>ème</sup> Anniversaire de l'OIML (France, 2005)

Le Comité a accepté la proposition du BIML d'organiser la 40<sup>ème</sup> Réunion du Comité à Lyon, France, fin juin 2005, conjointement avec le Congrès International de Métrologie organisé par le Collège Français de Métrologie, à l'occasion du 50<sup>ème</sup> anniversaire de l'OIML.

Le Comité a demandé au BIML et aux divers TC/SC d'éviter ces dates lors de la planification de leurs propres réunions.

### 17.3 Autres réunions

Le Comité a pris note de l'intention de M. Carstens (Membre du CIML pour l'Afrique du Sud) de tenir la 41<sup>ème</sup> Réunion du CIML en Afrique du Sud. Cette invitation devra être confirmée en temps utile.

## 18 Autres questions

Eu égard à ses nombreuses années de service à l'OIML comme Membre et Président du CIML, ainsi que pour ses autres contributions au sein de l'Organisation, le Comité a décidé de décerner une distinction honorifique spéciale à M. K. Birkeland.

Le Comité a également décidé de décerner des distinctions honorifiques aux personnes suivantes eu égard à leur contribution exceptionnelle au travail de l'Organisation:

- M. G. Engler (Pays-Bas);
- M. I. Hoerlein (Australie); et
- M. J. Williamson (Royaume-Uni).

## 19 Adoption des décisions

Les Décisions et Résolutions ci-dessus ont été adoptées par le Comité.

